

简易招标公告

Avis de l'appel d'offres simple

1. 招标条件

Bid condition

Conditions d'appel d'offres

本招标项目钢材采购招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现进行公开招标（招标编号：KMS-JYZB-2024-HW08）。

L'Adjudicateur de l'achat acier pour ce projet d'appel d'offres est Kambove Mining SAS, et le projet d'appel d'offres est financé par autofinancement, avec une proportion d'apport en capital de 100%. Le projet a est rempli les conditions d'appel d'offres et lance maintenant l'appel d'offres public (N° AO: KMS-JYZB-2024-HW08).

2. 招标范围

Portée de l'appel d'offres

2.1 供货范围

Étendue de la fourniture

序号 N°	产品名称 Product name Nom du produit	技术规格要求 Technical specifications Exigences de la spécification technique	单位 Unit Unité	数量 Quantity Quantité	备注 Remark Remarque
1	圆钢 Acier rond	Φ12*6000mm	米 m	54	
2	圆钢 Acier rond	φ105*1600 40Cr	根 pcs	10	
3	耐磨钢板 Plaque d'acier résistante à l'usure	2000*2000*10mm	块 pcs	20	
4	耐磨钢板 Plaque d'acier résistante à l'usure	2500*1500*12mm NM400	块 pcs	10	

序号 N°	产品名称 Product name Nom du produit	技术规格要求 Technical specifications Exigences de la spécification technique	单位 Unit Unité	数量 Quantity Quantité	备注 Remark Remarque
5	钢板 Plaque d'acier	6000*1500*10	块 pcs	10	
6	耐磨钢板 Plaque d'acier résistante à l'usure	2500*1500*20 NM400	块 pcs	10	
7	耐磨钢板 Plaque d'acier résistante à l'usure	2500*1500*30 NM400	块 pcs	10	
8	不锈钢管 Tuyau en inox	DN25*2.5 304	米 m	120	

2.2 交货期及交货地点

Date de livraison et lieu de livraison

(1) 交货期：根据通知送货；

Livraison en fonction de la notification.

(2) 交货地点：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿区指定仓库。

Lieu de livraison : Entrepôt désigné dans la zone minière de Kambove, dans la commune de Kambove, ville de Likasi, province du Haut-Katanga, RDC.

3. 投标人资格要求

Exigences de qualification du soumissionnaire

3.1 资格要求

Exigences de qualification :

(1) 资质要求：营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程、分包许可证。
投标人必须具有独立承担民事责任能力的在刚果（金）境内注册的法人；

Qualification : RCCM, I.D. NAT, No.Impôt ,STATUS, ARSP. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en République démocratique du Congo ayant la capacité indépendante d'assumer la responsabilité civile ;

(2) 财务要求：资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；投标人应提供至少 1 年的企业的财务报表，提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。

Finance : En bon état financier, avoir la capacité d'exécuter le contrat ; ne pas être sommé

de suspendre ses activités et inhabile à soumissionner, les biens n'étant pas pris ou gelés, ou ne pas être en faillite ; le soumissionnaire doit fournir les états financiers de l'entreprise pour au moins 1 an, et les états financiers fournis doivent inclure des scans des originaux du bilan et du compte de résultat.

(3) **信譽要求：**具有良好的商业信誉。

Réputation : Avoir une bonne réputation commerciale.

4. 招标文件的获取

Acquisition des documents d'appel d'offres

4.1 投标人可于 2024 年 4 月 23 日前，将资质文件以及相关要求文件发送至招标人邮箱，以进行资质复核。

Les soumissionnaires peuvent envoyer leurs documents de qualification et leurs documents d'exigences pertinents aux e-mails de l'objet avant le 23 avril 2024, pour examen de la qualification.

4.2 招标人收到相关资料并确认投标人通过投标人资质复核后，招标人将通过邮件形式发送电子版招标文件至投标人邮箱，不提供任何纸质招标文件。

Après avoir reçu les documents pertinents et confirmé que le soumissionnaire a réussi la qualification, l'Adjudicateur enverra la version électronique des documents d'appel d'offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire par courrier, sans fournir la version en papier.

5. 投标文件的递交

Soumission des documents d'offres

5.1 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2024 年 4 月 26 日 10 时 30 分，投标人应在截止时间前递交投标文件（纸质版和电子版）至刚波夫矿业股份有限公司办公室，纸质文件和电子文件缺一不可。

La date limite de soumission des documents d'offres (date limite de soumission, idem ci-dessous) est fixée au À 10h30 le 26 avril 2024, Les soumissionnaires doivent soumettre les documents d'offres (**Version papier et version électronique**) au bureau de KAMBOVE MINING avant la date limite. **Les fichiers papier et les fichiers électroniques sont indispensables.**

5.2 逾期送达的投标文件，招标人将予以拒收。

Les documents d'offres soumis après la date limite seront rejetés par l'Adjudicateur.

6. 开标时间、地点

Bid opening time and place

Heure et lieu d'ouverture d'appel d'offres

6.1 开标时间：2024 年 4 月 26 日 10 时 30 分

Heure d'ouverture d'appel d'offres : 10:30 le 26 avril, 2024

6.2 开标地点：刚波夫矿业股份有限公司会议室

Lieu d'ouverture des plis : Bureau de reunion Kambove Mining SAS.

7. 发布公告的媒介 **Médias pour la publication des avis d'appel d'offres**

本次招标公告在 KATANGA BROADCASTING SERVICES SAS 公司网站和其他数字平台 <https://www.kbs-rdc.com/>, <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, 及 https://twitter.com/kbs_rdc, <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas>)和刚波夫矿业股份有限公司网站 (<http://www.km-sas.com/>) 上发布。

L'annonce de l'appel d'offres sera publiée sur le site Web de KATANGA BROADCASTING SERVICES SAS , L'URL est <https://www.kbs-rdc.com/> et autres plateformes numériques : <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, https://twitter.com/kbs_rdc, <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas> et KAMBOVE MINING SAS(<http://www.km-sas.com/>) .

8. 联系方式

Coordonnées

具体地址：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

Lieu: Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人/Contacts: ALAN MIAO

电话: +243 853889448

Tél : +243 853889448

邮箱: commercial@km-sas.com

Email : commercial@km-sas.com

